

Llanelwy St Asaph Llwybr y ddinas Citty trail sir ddinbych denbigshire

5 Journeys

Bustling market towns surrounded by one of the most beautiful protected landscapes in Wales. A spectacular coastline. World-famous heritage attractions and a buzzing arts scene. Delicious food and drink.

There's so much going on in Denbighshire that it's hard to know where to start. So we've created a set of five different journeys for you to experience.

Whatever your mood or personal passion, there's a route that's right for you – taking in epic coastal paths, countryside landmarks, totering fortresses, cultural treasures or culinary destinations along the way.

Pick up the 5 Journeys leaflet or download it from our website.

www.northeastwales.wales



5 Faith

The marchnad prysur wedi'u hamgylchynu gan un o'r tirweddau mwyaf prydfert h a ddigelli yng Nghymru. Morlin trawadol a chelyddydol cyffrous. Bwyd a diod bendigedig.

Mae cyrnau yn digwydd yn Sir Ddinbych fel ei bod yn anodd gwybod lle i ddechrau. Felly rydym ni wedi creu pum fath wahanol i chi

Beth bynag eich hwybau neu'ch hoffter, mae yna datb sy'n berthain i chi – sy'n cynnwys llwybrau arfordrol syrdanol, tirnodau celf gwlad, cadarnleoedd tyrog.

Codwch gopi o'r datlen 5 Faith neu Llwythwch www.google.de/dwdwyraincymru.cymru



A town for every day

St Asaph isn't the only town in Denbighshire with its very own trail. There are seven others – all packed with historic interest. But all very different, as we hope you'll discover for yourself. Just as long as you have another week or so to spare.



Visit Rhin in for the best applied arts gallery in Wales, Llangollen for its steam railway and thriving arts scene, Corwen for a string memorial to Wales's greatest hero and Denbigh for its hilltop castle and evocative town walls.



Tref i bob diwrnod

Nid Llanelwy yw'r unig dref yn Sir Ddinbych gyda Llwybr ei hun. Mae satb Llwybr arall – pob un yn llawn o ddiddordeb hanesyddol. Ond pob un yn wahanol iawn, gyda'r gobath y byddwch yn darganfod hynny dros eich hunain. Cyn belled a bod gennyfch wythnos neu ddwy arall i'w sbarto.



Visit Rhin in for the best applied arts gallery in Wales, Llangollen for its steam railway and thriving arts scene, Corwen for a string memorial to Wales's greatest hero and Denbigh for its hilltop castle and evocative town walls.



Rhannwch Let's share

www.facebook.com/NthEastWales

www.instagram.com/gogleddcymru_northeastwales

www.tourism.gov.uk

www.gogledddwyraincymru.cymru

www.northeastwales.wales

www.gogleddnorth.org.uk

www.gogleddnorth.org.uk

www.gogleddnorth.org.uk



Photography / Photography
© Crown copyright (2019) Visit Wales / © Hewmatt Y Gorn (2019) Crown Cymru, White Fox, Laurence Crossman, Emma, Brian, Madeline
Published by Denbighshire County Council's Tourism, Marketing and Events Team
Cyhoeddiwyd gan Dîm Twristiaeth, Marchneta a Digwyddiadau Cymor Sir Ddinbych

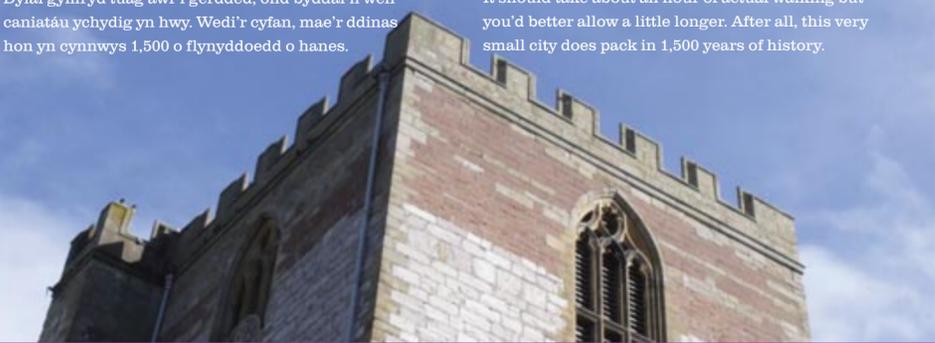
Darganfod Llanelwy

Mae Llanelwy – sydd â phoblogaeth o tua 4,000 – wastad wedi ystyried ei hun fel dinas, ond nid oedd gweddill Prydain yn ymwybodol o hynny nes i'r Frenhines roi anrhydedd dinesig i'r dref yn ystod ei Jiwbilli Diemwnt.

Mae wedi bod yn lle pwysig ers canol y chweched ganrif pan sefydlodd offeiriad o'r Alban, Sant Cyndeyrn, fynachlog yma. Diolch i'w leoliad ar lwybr y prif fewnlifiad i Ogledd Cymru, mae'n parhau i fod yn ganolog i bethau - ac nid yw bob amser yn dianc yn ddianaf.

O'r eglwys gadeiriol hardd ond bychan, a losgwyd gan Owain Glyndŵr, mae'r llwybr hwn yn rhedeg i lawr y rhiw ar hyd y Stryd Fawr a heibio i'r eglwys ganoloesol i ddilyn banciau coediog yr Afon Elwy.

Dylai gymryd tuag awr i gerdded, ond byddai'n well caniatáu ychydig yn hwy. Wedi'r cyfan, mae'r ddinas hon yn cynnwys 1,500 o flynyddoedd o hanes.



Exploring St Asaph

St Asaph – population about 4,000 – has always thought of itself as a city but the rest of Britain didn't catch on until the Queen awarded it civic honours during her Diamond Jubilee.

It's been an important place since the middle of the sixth century when a Scottish priest, Saint Kentigern, founded a monastery here. Thanks to its location on the main invasion route into North Wales, it's remained at the centre of things – not always escaping unscathed.

From the picturesque but tiny cathedral, once burned by Owain Glyndŵr, this trail runs downhill along the High Street and past the medieval church to follow the wooded banks of the River Elwy.

It should take about an hour of actual walking but you'd better allow a little longer. After all, this very small city does pack in 1,500 years of history.



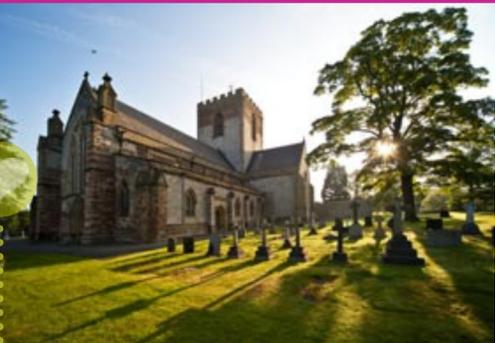
Beth sy'n ei wneud yn arbennig?

Y gadeirlan, mae'n debyg, yw un o'r lleiaf ym Mhrydain, ond gallwch weld ei dŵr crenellog a'r clytwaith unigryw o galchfaen a thywodfaen melyn porffor o bell ac agos.

Mae'n galon i'r ddinas, yn llythrennol ac yn drosiadol. Ac mae wrth galon diwylliant Cymru hefyd – yn gartref i'r Beibl Cymraeg cyntaf, ac i lu o wyliau cerddoriaeth ryngwladol.

Ar Ffordd Pererinion Gogledd Cymru rhwng Treffynnon ac Ynys Enlli, mae hyd yn oed yn darparu porth at y "tirweddau ysbrydoledig" o amgylch y ddinas. Bydd yr arddangosfeydd rhyngweithiol tu mewn i'r gadeirlan yn rhoi mwy o wybodaeth i chi.

Ewch i www.gogledddwyraincymru.cymru



What makes it special?

The cathedral may be about the smallest in Britain but you can see its crenellated tower and that unique patchwork of yellowish limestone and purple sandstone from miles around.

It's at the heart of the city, literally and metaphorically. And at the heart of Welsh culture too – home of the very first Welsh Bible and host of an international music festival.

Lying on the North Wales Pilgrim's Way between Holywell and Bardsey Island, it even provides a gateway to the "inspirational landscapes" surrounding the city. Interactive displays inside the cathedral will tell you more.

Visit www.northeastwales.wales

Ble awn ni nesaf?

Dylai'r siopau, y caffis, y tafarndai a'r adeiladau hanesyddol yn Llanelwy eich cadw'n brysur am sbel. Os ydych chi'n penderfynu symud ymlaen, mae rhai o atyniadau enwocaf gogledd Cymru dafliaid carreg o'r ardal.

Where shall we go next?

The shops, cafés, pubs and historic buildings of St Asaph should keep you busy for a while. When you do decide to move on, you'll find some of the leading attractions of North Wales just a few miles away.

Eglwys Bodelwyddan

"Eglwys Farmor" drawiadol gyda thŵr 62 metr yn gampwaith diwygiad Gothic Fictoriaidd.

www.themarblechurch.org.uk

Bodelwyddan Church

Astonishing "Marble Church" with its 62-metre tower is a masterpiece of the Victorian Gothic Revival.

www.themarblechurch.org.uk

Castell Rhuddlan

Nid yn unig y bu i Edward I adeiladu Castell godfog Rhuddlan – dargyfeiriodd yr afon fel y galid ei chyflenwi o'r môr.

www.cadw.gov.wales 01443 336000

Rhuddlan Castle

Edward I didn't just build magnificent Rhuddlan Castle – he diverted a river so it could be supplied by sea.

www.cadw.gov.wales 01443 336000

Castell Dinbych

Caer fawr o'r 13eg ganrif gyda chanolfan ymwelwyr eco-gyfeilgar a hanner milltir o waliau tref.

www.cadw.gov.wales 01443 336000

Denbigh Castle

Imposing 13th century fortress with an eco-friendly visitor centre and half a mile of town walls.

www.cadw.gov.wales 01443 336000

